

Chitsva – mubhebhura

*Att leva med den Helige Ande är som
att bli buren på sin mors rygg.
Det ni ser är den Helige Ande.*

*När du blir förebrådd, förföljd, bekämpad, är
sjuk, glad, tacksam, mogen, i livet: Lek/spela
med sången och sök den Helige Ande.*

...som att bli buren på sin mors rygg...

Traditionellt bärs det afrikanska barnet på sin mors rygg de första levnadsåren. Därigenom följer barnet med modern i allt hon gör, och känner i sin egen kropp moderns tunga kroppsarbete i vattenhämtning och åkerbruk såväl som sången och dansen. Att vara nära sin mor innebär för ett barn den största tryggheten – lika tryggt som för ett barn att alltid vara nära sin mor är det att leva med den Helige Ande.

Uttalshjälp

- a öppet a som i apelsin
- o öppet å som i ånger
- u som o
- w som engelskans w, welcome
- bh ett vanligt b, h hörs inte
- ch t+ch som i lattjo

Viktiga ord

- mubhebhura = att vara buren på sin mors rygg
- Mweya Mutsvene = Den Helige Ande
- tamba = leka eller spela
- rwiyo = sång eller psalm

Instudering

- Öva in sången på gehör.
Börja med att träna in melodirytmen så att den sitter stadigt, se tips s. 6.
Det är viktigt att verkligen känna den sammansatta rytmen när man sjunger
– då kommer betoningarna rätt!
- Skriv gärna upp texten på tavla, blädderblock eller dylikt. Använd noter sparsamt!
- Använd gärna trummor till sången, se förslag s. 6!

...mbira och trumma...

en serie körsånger från lutherska kyrkor i södra Afrika.

Sångerna har hämtats till Sverige genom SALMA (Southern Africa Liturgy, Music and Arts workshop), som är ett samarbetsprojekt mellan lutherska kyrkor i norra Europa och södra Afrika kring liturgi och gudstjänstens förnyelse utifrån våra olika kulturella förtecken.

Lovsjung Herren med kuduhorn, med gitarr och mbira.

Lovsjung med trumma, med lek och dans.

Fritt från Shona-bibeln Ps 150

Chitsva - mubhebhura

Grundpuls



Melodirytmen



Musik och shona-text:
Patrick Matsikenyiri, Zimbabwe

Sv. text: Rolf Gruvé

Redaktör: Ingrid Bergman

Försångare:

(8)

Chi - tsva
Mitt barn,

Refräng

chi - ri mu-bhe - bhu - ra ga - ra ne
sjung på min rygg! Som en mam - m

Ta - ri - ra - i i -
som en mam - ma ja

Mwe - ya Mu - tsve - ne.
jag bär dig på vä - gen.

V

ya
at - sam,
sla - gen,
du grå - ta,

Wan - ya
Mu - ma -
Ha - le -
Har du
Är du
Vill du

Ta-mba ne rwi - yo u - tsva-ke Mwe - ya Mu - tsve - ne.
An - den ska trös - ta dig, ge dig sång - en till - ba - ka.

5

(8) shu - shwa
i - bve
lu - ya
vån - ner,
äls - kad,
skrat - ta,

Wan - ya
Mu - ku -
Ha - le -
Hal - le -
Hal - le -
Hal - le -

Ta - mba ne rwi - yo u - tsva - ke Mwe - ya Mu - tsve - ne.
An - den ska vår - ma dig. Spe - la, gung - a i gläd - je!

7

(8) rwa - ra
ten - da
lu - ya
lu - ja,
lu - ja,
lu - ja,

- ya
Mu - u -
Ha - le -
Hal - le -
Hal - le -
Hal - le -

va - ke Mwe - ya Mu - tsve - ne.
På min rygg får du sjung - a.

D.C.

ti - rwa
pen - yu
lu - ya
lu - ja!
lu - ja!
lu - ja!

Ta - mba ne rwi - yo u - tsva - ke Mwe - ya Mu - tsve - ne.
An - den ska bā - ra dig. På min rygg får du sjung - a.

D.C.

Melodirytmen

Börja med att känna en flödande puls med jämna åttondelar t ex med handklapp – inte för starkt!

Dela in åttondelarna i grupper om tre med betoning på "ettan" i varje grupp.

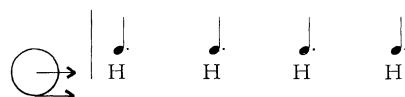
När rytmen känns stadig, växla över till att känna grupper om två åttondelar med betoning på ettan i varje grupp. Växla sedan, utan att bryta pulsen, mellan att känna "tregrupper" och "tvågrupper". Först med längre intervall mellan växlingarna, sedan vartefter säkerheten ökar i kortare intervall tills du uppnår sångens rytm 3+3+2+2+2. Kontrollera hela tiden att åttondelarna flödar jämnt.

Ett annat sätt är att vokalt öva den sammansatta rytmen direkt genom att på jämna åttondelar med naturlig betoning läsa *Annika, Annika, Kalle, Kalle, Kalle* många gånger. Då får du automatiskt en växling mellan grupper om tre och två åttondelar. Förstärk betoningen på ettan i varje grupp med handklapp – inte för starkt!

Gör detta tillsammans med körsångarna så att den sammansatta rytmen känns stadig i hela gruppen. Var ledig i kroppen och låt den vara med i rytmen.

Trumrytmer

Grundpuls



Grundrytm som följer sångens rytm



Variation

